



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
25 September 2012
Russian
Original: Spanish

Шестьдесят седьмая сессия

Пункт 45 повестки дня

Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Аргентины при Организации Объединенных Наций от 19 сентября 2012 года на имя Генерального секретаря

По поручению правительства моей страны имею честь препроводить настоящим ответ правительства Аргентины на заявление Великобритании (A/66/706) по представлению Аргентины от 10 февраля 2012 года (A/66/696-S/2012/86), в котором Соединенное Королевство обвинялось в милитаризации Южной Атлантики (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 45 повестки дня, касающемуся вопроса о Мальвинских островах.

(Подпись) Матео Эстреме
Министр
Временный Поверенный в делах



**Приложение к письму Временного Поверенного в делах
Постоянного представительства Аргентины при Организации
Объединенных Наций от 19 сентября 2012 года на имя
Генерального секретаря**

Аргентинская Республика имеет честь обратиться к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций в связи с письмом Постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 22 февраля 2012 года, которое было распространено в качестве документа A/66/706.

Аргентинская Республика заявляет, что Соединенному Королевству не удалось опровергнуть тот факт, что оно является единственной страной, виновной в милитаризации Южной Атлантики, а в некоторых разделах его ответа этот факт даже подтверждается.

Министр обороны Соединенного Королевства г-н Филип Хаммонд открыто признал, что Аргентина не планирует никаких военных действий и не обладает военным потенциалом, необходимым для того чтобы попытаться вернуть себе острова, а также указал, что он не располагает никакой разведывательной информацией, которая бы подтверждала, что Аргентинская Республика действительно вынашивает планы захвата Мальвинских островов. Это признание должностного лица Соединенного Королевства, которое отвечает за все вопросы обороны, подчеркивает полную абсурдность заявлений этой страны, содержащихся в документе A/66/706, в котором указывается, что милитаризация Мальвинских островов осуществляется исключительно в целях противодействия угрозе, которая якобы исходит от Аргентины.

После восстановления демократии в Аргентине в 1983 году ни один здравомыслящий политический и военный обозреватель по Южной Атлантике, не может серьезно утверждать, что от Аргентины исходит военная угроза или что она проводит политику, которая позволила бы оправдать милитаристские устремления Соединенного Королевства, выражающиеся в принятии ряда односторонних враждебных мер и создании угрозы для безопасности региона. В качестве лишь нескольких примеров таких односторонних мер можно привести следующие:

а) модернизация военной базы в Маунт-Плезанте после того, как на нее было переведено британское командование в Южной Атлантике. Как в свое время было указано в соответствующем заявлении протеста, оперативная зона действий этой базы выходит за рамки спорного района. Кроме того, на этой базе размещен важный центр оперативного управления и пункт электронной разведки, который позволяет осуществлять контроль за судоходством и полетами в этом районе, обеспечивая возможность для глобального развертывания сил Великобритании. Помимо этого на указанной базе существуют две взлетно-посадочные полосы, которые позволяют принимать трансконтинентальные рейсы, и размещено подразделение европейских истребителей «Тайфун» пятого поколения, оснащенных мощными крылатыми ракетами, способными перекрыть значительную часть Южного конуса, что свидетельствует о намерении Великобритании продолжать наращивать свою военную мощь в Южной Атлантике;

b) проведение военных учений, сопровождающихся пуском ракет в Южной Атлантике, о чем в свое время заявила Аргентинская Республика в Международной морской организации, поскольку эти учения являются нарушением международных обязательств, принятых Соединенным Королевством в рамках этого форума, и создают угрозу для безопасности судоходства в Южной Атлантике;

c) создание радиолокационной системы обнаружения и сопровождения целей, которая является частью системы активной противовоздушной обороны и может применяться для выполнения задач по ведению воздушного и морского наблюдения, разведки и контроля в обширном районе Южной Атлантики и Южной Америки; наращивание потенциала группировки надводного флота, которая была усилена эсминцем «Даунтлес», в техническом отношении значительно превосходящим фрегаты, которые уже находятся в этом районе; наращивание потенциала военно-воздушных сил; увеличение численности сухопутной группировки, принимающей участие в совместных военных маневрах, а также наращивание потенциала стратегических военно-транспортных средств;

d) направление в Южную Атлантику атомной подводной лодки, которая способна нести ядерное вооружение. В этой связи следует отметить, что развертывание ядерного оружия в Южной Атлантике является нарушением Договора Тлателолко о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке, участником которого Соединенное Королевство является;

e) организация пропагандистской шумихи вокруг направления на Мальвинские острова принца Уильяма, который является вторым в очереди наследников престола Великобритании, в качестве старшего офицера сил, участвующих в воздушных и морских учениях, которые представляют собой провокационные действия, осужденные Аргентинской Республикой.

Аргентинская Республика с беспокойством отмечает развертывание на Мальвинских островах большого по сравнению с численностью гражданского населения контингента военнослужащих. В этой связи следует отметить, что на Мальвинских островах находится от 1500 до 2000 британских военнослужащих, при том что численность гражданского населения составляет около 3000 человек. Помимо этого, средства, выделяемые Соединенным Королевством на цели обороны Мальвинских островов, несколько не сократились в результате пересмотра расходов на оборону и безопасность, предпринятого премьер-министром Дэвидом Кэмероном.

К сожалению, такое систематическое наращивание британского наступательного военного потенциала в Южной Атлантике происходит на фоне упорного нежелания Великобритании возобновить переговоры по вопросу о суверенитете, а также противоречит резолюции 31/49 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в которой обеим сторонам предлагается воздерживаться от принятия решений, которые повлекли бы за собой односторонние изменения в положении Мальвинских островов, пока не урегулирован спор по вопросу о суверенитете.

Ранее Соединенное Королевство выдвигало самые различные аргументы в защиту своей позиции в споре по вопросу о суверенитете над Мальвинскими островами, островом Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и

прилегающими к ним морскими пространствами. Сейчас оно ограничивается заявлениями о праве народов на самоопределение, которое оно считает применимым к гражданам Соединенного Королевства, привезенным на Мальвинские острова. К сожалению, Соединенное Королевство утверждает, что дальнейшая милитаризация Южной Атлантики преследует цель защиты предполагаемого права жителей островов на самоопределение, и ставит продолжение переговоров в зависимость от воли их населения. Несколько десятилетий назад Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций признала, что ситуация на Мальвинских островах является одной из форм колониализма, в связи с чем их нынешнее население является колониальным, равно как и политический режим, который Соединенное Королевство пытается навязать на оспариваемых островах. Самоопределение народов вовсе не подразумевает признания притогой колониалистов. Самоопределение никогда не являлось средством закрепления оккупации колониальной территории, хотя именно таким образом Соединенное Королевство пытается применять этот принцип. Неслучайно международное сообщество во всех заявлениях Генеральной Ассамблеи ограничивалось тем, что призывало единственные две стороны в споре по вопросу о суверенитете учитывать интересы населения островов. В других случаях деколонизации, в которых существует народ, обладающий правом на самоопределение, международное сообщество проводило различные опросы мнения этого населения. Этого не происходило в случае Мальвинских островов, поскольку в этой ситуации нет народа, воля которого повлияла бы на решение спора по вопросу о суверенитете между Аргентиной и Соединенным Королевством. Вопрос об освобождении Мальвинских островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов от колониального режима, которому они подвергаются, не подлежит обсуждению.

Письмо Великобритании, приведенное в документе A/66/706, состоит из сплошных противоречий.

Соединенное Королевство заявляет, что Аргентина отказывается участвовать в принятии мер по укреплению доверия в Южной Атлантике. Вместе с тем именно Соединенное Королевство в течение более десяти лет упорно отказывается от участия в заседаниях Рабочей группы по Южной Атлантике, цель которой заключается в укреплении доверия и недопущении военных инцидентов. Кроме того, продолжающаяся милитаризация Мальвинских островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов и прилегающих к ним морских пространств со стороны Великобритании противоречит целям и задачам двусторонних соглашений по вопросам укрепления доверия в военной сфере и создает серьезные препятствия для дальнейшего сотрудничества в этом вопросе.

Указанные меры, с которыми выступает Великобритания, дополняют целый ряд односторонних мер, принятых Соединенным Королевством в этом районе в нарушение упомянутой резолюции 31/49. Уму непостижимо, каким образом Соединенное Королевство берется утверждать, что Аргентина отказалась от двустороннего сотрудничества по различным вопросам, связанным с Южной Атлантикой, когда это сотрудничество было сорвано именно в результате односторонних мер, введенных Великобританией.

Аргентина напоминает, что сотрудничество в сфере рыболовства в Южной Атлантике было сорвано в результате ряда односторонних действий Вели-

кобритании, таких как заявления 1986 и 1990 годов о том, что Великобритания обладает юрисдикцией над морскими районами, прилегающими к Мальвинским островам, заявления 1993 года о юрисдикции в отношении морских районов, прилегающих к острову Южная Георгия и Южным Сандвичевым островам, продажа с 1987 года лицензий на лов рыбы, принятая в 1994 году односторонняя отмена полного временного запрета на лов рыбы, предусмотренного в приложении к совместному заявлению от 28 ноября 1990 года, а также запрета на лов рыбы к западу от этого района, и принятие в 2005 году системы выдачи 25-летних квот на лов рыбы в водах, прилегающих к Мальвинским островам, что является одной из форм незаконного и одностороннего долгосрочного распоряжения рыбными ресурсами в оспариваемых морских районах.

Кроме того, Аргентина напоминает, что принятое в 2007 году решение о прекращении действия Совместного заявления о сотрудничестве в прибрежных районах юго-западной Атлантики является результатом разногласий в толковании по поводу территориальной сферы сотрудничества, а также следствием неоднократных односторонних мер Соединенного Королевства в нарушение положений этого документа.

Что касается запрета на чартерные и регулярные еженедельные рейсы на Мальвинские острова, которые выполняет чилийская авиакомпания «Лан» и о которых говорится в письме Соединенного Королевства от 27 января 2012 года, то, к сожалению, правительство Великобритании не пожелало серьезно отнестись к предложению Аргентины рассмотреть сложившуюся ситуацию в вопросе о воздушных сообщениях между континентальной частью Аргентины и Мальвинскими островами.

До тех пор пока Соединенное Королевство упорно отказывается выполнять свои обязательства по международному праву, в частности по Уставу Организации Объединенных Наций, и обязательства в качестве стороны в споре по вопросу о суверенитете над Мальвинскими островами, островом Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими районами, Аргентина будет вынуждена принимать меры для защиты своих прав на принадлежащие ей природные ресурсы в районе, относящемся к ее внутренней юрисдикции. Аргентина уже разъясняла Великобритании, что эти правила, включающие Указ № 256/2010, согласуются с международным правом, включая международное морское право.

Необходимо также отметить, что все обязательства, принятые странами — членами Южноамериканского общего рынка (МЕРКОСУР), являются выражением суверенной воли каждого из его государств-членов и соответствуют международному праву и законодательству каждого из этих государств. В этой связи необходимо напомнить, что мера, принятая МЕРКОСУР в отношении флага, считающегося незаконным, о которой говорилось Соединенным Королевством в его письме от 27 января 2012 года, была принята всеми государствами-членами.

И наконец, Аргентина заявляет, что сделанные Великобританией заявления по поводу военного характера некоторых аргентинских баз в Антарктике, являются совершенно беспочвенными. Договор об Антарктике предусматривает создание эффективных механизмов контроля за соблюдением его положений, которыми предусматривается запрет на создание военных баз в Антарктике. Соединенное Королевство должно было бы воспользоваться этими меха-

низмами, если бы эти заявления носили серьезный характер. Однако оно не сделало этого, поскольку указанные заявления являются совершенно безосновательными и были сделаны с единственной целью отвлечь внимание от реальной проблемы, порожденной ее постоянными и расширяющимися действиями по милитаризации Южной Атлантики.

Аргентинская Республика заявляет, что она обладает суверенитетом над Мальвинскими островами, островом Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими пространствами, которые являются частью ее территории.
